|  |
| --- |
| **بخش اول****شهرت مترجم** |
| 1 | نام و تخلص |  | 2 | رتبه علمی فعلی |  | 3 | کاندید رتبه علمی |  | 4 | درجه تحصیل |  |
| 5 | رشته تخصصی (مطابقآخرین سند تحصیلی) |  | 6 | پوهنتون |  | 7 | پوهنځی  |  | 8 | دیپارتمنت |  |
| 9 | آدرس ایمیل |  | 10 | نمبر تماس | 10 | 11 | بلدیت مترجم به زبان‌های خارجی | انگلیسی □ عربی □ فرانسوی □ جرمنی □ جرمنی □دیگر ................... |
|  | **بخش دوم****شهرت استاد راهنما** |
| ۱ | نام و تخلص |  | ۲ | رتبه علمی |  | ۳ | درجه تحصیل |  | ۴ | رشته تحصیل |  |
| ۵ | پوهنتون |  | 6 | پوهنځی  |  | 7 | دیپارتمنت |  | 8 | شماره تماس 1 |  |
| 9 | شماره تماس 2 |  | 10 | ایمیل آدرس |  |
| **بخش سوم****مشخصات کلی کتاب اصلی برای ترجمه** |
| 1 | عنوان کامل کتاب مورد ترجمه  | عنوان اصلی |  | 2 | نام مکمل مؤلف/مؤلفان |  | 3 | شماره ویرایش کتاب |  | 4 | نمبر ISBN کتاب مورد ترجمه |  |
| نام انتشارات کتاب(انتشارات معتبر باید باشد) |  |
| عنوان فرعی |  | محل نشر کتاب |  |
| 5 | زبان نگارش کتاب |  |
| سال نشر کتاب |  |
| 6 | نوع کتاب مورد ترجمه | درسی □ ممد درسی □ مرجع □ | زبان کتاب مورد ترجمه  | دری □ پشتو □ ازبیکی □ |
| 6-1 | در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی نباشد، دلایل موجه برای ترجمه کتاب نگاشته شود  .................................................................................................................................................................................................. ....................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................... |
| 6-2 | در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی باشد، موارد آتی را مشخص کنید: |
| 6-2-1 | نوع موضوع | ترجمه - درسی □ ترجمه - ممد درسی □ ترجمه - مرجع □ | 6-2-2 | عنوان مضمون درسی |  | 6-2-3 | تعداد کریدت |  |
| 6-2-4 | نوع مضمون درسی | اساسی □ اختصاصی □ پوهنتون شمول □ | 5-2-5 | مقطع تحصیلی مورد نظر | لیسانس □ ماستری □ | 6-2-6 | سال تحصیلی |  | 6-2-7 | سمستر |  |
| 15 | تعداد صفحات مورد ترجمه | ................................. صفحه(در صورتیکه بخشی از کتاب ترجمه می‌شود، بنویسید: از صفحه ........................... تا ....................... شامل بخش/ فصل‌های .......................................................................................................................................) | 16 | فیصدی مطابقت فهرست مندرجات کتاب با مفردات درسی تصویب شده |  | 17 |  |  |
| **بخش سوم****توضیح کلیات برنامه ترجمه کتاب** |
| 1 | اهداف ترجمه کتاب (حداکثر100 کلمه) |  |
| 3 | اهمیت ترجمه کتاب(حد اکثر 200 کلمه) |  |
| **بخش چهارم****توضیح دلایل جانبی** |
| **1** | در صورتیکه عین کتاب قبلاً به یکی از زبان‌های ملی کشور(فارسی دری، پشتو و ....) ترجمه شده باشد، وضاحت دهید که چرا مجدداً را به ترجمه می‌کنید؟(حداکثر 200 کلمه) |  |
| **بخش پنجم** **تصویب/تأیید** |
| 1 | دیپارتمنت | دیپارتمنت ( ) در جلسه مورخ ( ) قید پروتوکول شماره ( ) موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار داد. با احترام( )آمر دیپارتمنت امضا  |
| 2 | پوهنځی  | پوهنځی ( ) در جلسه مورخ ( ) قید پروتوکول شماره ( ) موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار داد. با احترام( )رئیس پوهنځی امضا و مهر |
| 3 | ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه | موضوع پیشنهادی تألیفی به شرح فوق، در جلسه مورخ ( )، قید پروتوکول ( ) کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمه ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه مورد تأیید قرار گرفت.با احترامامضا رئیس/معاون کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمهامضا و مهر رئیس تحقیق، تألیف و ترجمه  |

**نوت:**

1**-** از این فورم دو نسخه اصلی را به شکل تایپی(به جز بخش پنجم) خانه پری شده، بعداز تأیید دیپارتمنت و پوهنځی عنوانی ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه بطور رسمی ارسال گردد.

2- توأم با فهرست مطالب کتابی که قرار است تألیف گردد، کاپی کریکولم و مفردات درسی مضمون نقل مطابق اصل با مهر پوهنځی باید ضمیمه فورم ارسال گردد.

3- در قسمت سرصفحه (هیدر) صفحات باید به ترتیب (وزارت تحصیلات عالی و لوگوی آن، نام پوهنتون و لوگوی آن و نام سایر بخش‌های اداری طبق لزوم دید) درج گردد.

4- صفحات پیشنهاد ترجمه باید صفحه گذاری شده باشد.

5- ارسال پیشنهاد موضوع ترجمه در فارمت‌های دیگر قابل قبول نبوده و مسترد می‌گردد.